

Indicateurs de relation : relations entre les œuvres, les expressions, les manifestations et les items

RDA Annexe J

Œuvres en relation

mis à jour le 25 août 2016

RDA	Catégorie d'indicateurs	Terme anglais	Terme français
J.2.2	Œuvre dérivée	abridged as (work)	abrégé comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	abridgement of (work)	abrégé de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	absorbed by (work)	absorbé par (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	absorbed in part by (work)	absorbé en partie par (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	absorption in part of (work)	absorption partielle de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	absorption of (work)	absorption de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	abstract of (work)	résumé analytique de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	abstracted as (work)	résumé analytiquement comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	abstracted in (work)	résumé analytiquement dans (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	abstracts for (work)	résumés analytiques pour (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adaptation of (work)	adaptation de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as (work)	adapté comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as choreography	adapté en chorégraphie (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as graphic novel (work)	adapté en roman graphique (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as libretto (work)	adapté en livret (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as motion picture (work)	adapté en film (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as motion picture screenplay (work)	adapté en scénario de film (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as musical theatre (work)	adapté au théâtre musical (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as novel (work)	adapté en roman (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as opera (work)	adapté en opéra (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as radio program (work)	adapté en émission de radio (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as radio script (work)	adapté en script radiophonique (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as screenplay (work)	adapté en scénario (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as television program (work)	adapté en émission de télévision (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as television screenplay (work)	adapté en scénario de télévision (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as video (work)	adapté en vidéo (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as video game (work)	adapté en jeu vidéo (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted as video screenplay (work)	adapté en scénario de vidéo (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	adapted in verse as (work)	adapté en vers comme (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	addenda (work)	addenda (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	addenda to (work)	addenda de (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	analysed in (work)	analysé dans (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	analysis of (work)	analyse de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	appendix (work)	annexe (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	appendix to (work)	annexe de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	augmentation of (work)	augmentation de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	augmented by (work)	augmenté par (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	based on (work)	basé sur (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	cadenza (work)	cadence (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	cadenza composed for (work)	cadence composée pour (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	catalogue (work)	catalogue (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	catalogue of (work)	catalogue de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	choreographic adaptation of (work)	adaptation chorégraphique de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	choreography (work)	chorégraphie (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	choreography for (work)	chorégraphie pour (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	commentary in (work)	commentaire dans (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	commentary on (work)	commentaire sur (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	complemented by (work)	complété par (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	concordance (work)	concordance (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	concordance to (work)	concordance de (œuvre)
J.2.4	Œuvre tout-partie	contained in (work)	contenu dans (œuvre)
J.2.4	Œuvre tout-partie	container of (work)	conteneur de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	continuation in part of (work)	continuation partielle de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	continuation of (work)	continuation de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	continued by (work)	continué par (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	continued in part by (work)	continué en partie par (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	critique of (work)	critique de (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	critiqued in (work)	critiqué dans (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	derivative (work)	dérivé (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	described in (work)	décrit dans (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	description of (work)	description de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	digest as (work)	condensé comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	digest of (work)	condensé de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	dramatization of (work)	adaptation au théâtre de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	dramatized as (work)	adapté au théâtre comme (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	errata (work)	errata (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	errata to (work)	errata de (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	evaluated in (work)	évalué dans (œuvre)

J.2.3	Œuvre descriptive	evaluation of (work)	évaluation de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	expanded as (work)	augmenté comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	expanded version of (work)	version augmentée de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	finding aid (work)	instrument de recherche (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	finding aid for (work)	instrument de recherche pour (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	free translation of (work)	traduction libre de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	freely translated as (work)	librement traduit comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	graphic novelization of (work)	adaptation en roman graphique de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	guide (work)	guide (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	guide to (work)	guide de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	illustrations (work)	illustrations (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	illustrations for (work)	illustrations pour (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	imitated as (work)	imité comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	imitation of (work)	imitation de (œuvre)
J.2.4	Œuvre tout-partie	in series	dans la collection
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	incidental music (work)	musique de scène (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	incidental music for (work)	musique de scène pour (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	index (work)	index (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	index to (work)	index de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	indexed in (work)	indexé dans (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	indexing for (work)	indexation pour (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	libretto (work)	livret (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	libretto based on (work)	livret basé sur (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	libretto for (work)	livret pour (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	merged to form (work)	fusionné pour former (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	merger of (work)	fusion de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	modified by variation as (work)	modifié par variation comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	motion picture adaptation of (work)	adaptation au cinéma de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	motion picture music (work)	musique de film (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	motion picture screenplay (work)	scénario de film (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	motion picture screenplay based on (work)	scénario de film basé sur (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music (work)	musique (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music for (work)	musique pour (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music for motion picture (work)	musique pour le film (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music for radio program (work)	musique pour l'émission de radio (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music for television program (work)	musique pour l'émission de télévision (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	music for video (work)	musique pour la vidéo (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	musical setting of (work)	mise en musique de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	musical theatre adaptation of (work)	adaptation au théâtre musical de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	novelization of (work)	novélisation de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	opera adaptation of (work)	adaptation à l'opéra de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	paraphrase of (work)	paraphrase de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	paraphrased as (work)	paraphrasé comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	parodied as (work)	parodié comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	parody of (work)	parodie de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	preceded by (work)	précédé de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	prequel	antépisode
J.2.6	Œuvre séquentielle	prequel to	antépisode de
J.2.2	Œuvre dérivée	radio adaptation of (work)	adaptation pour la radio de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	radio program music (work)	musique d'émission de radio (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	radio script (work)	script radiophonique (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	radio script based on (work)	script radiophonique basé sur (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	remade as (work)	repris comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	remake of (work)	nouvelle version de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	replaced by (work)	remplacé par (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	replaced in part by (work)	remplacé en partie par (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	replacement in part of (work)	remplacement partiel de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	replacement of (work)	remplacement de (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	review of (work)	recension de (œuvre)
J.2.3	Œuvre descriptive	reviewed in (work)	recensé dans (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	screenplay (work)	scénario (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	screenplay based on (work)	scénario basé sur (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	screenplay for (work)	scénario pour (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	screenplay for motion picture (work)	scénario pour le film (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	screenplay for television program (work)	scénario pour l'émission de télévision (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	screenplay for video (work)	scénario pour la vidéo (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	script for radio program (work)	script pour l'émission de radio (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	separated from (work)	scission de (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	sequel	suite
J.2.6	Œuvre séquentielle	sequel to	suite de
J.2.4	Œuvre tout-partie	series container of	conteneur collection de
J.2.2	Œuvre dérivée	set to music as (work)	mis en musique comme (œuvre)
J.2.6	Œuvre séquentielle	split into (work)	scindé en (œuvre)
J.2.4	Œuvre tout-partie	subseries	sous-collection

J.2.4	Œuvre tout-partie	subseries of	sous-collection de
J.2.6	Œuvre séquentielle	succeeded by (work)	suivi de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	summarized as (work)	résumé comme (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	summary of (work)	résumé de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	supplement (work)	supplément (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	supplement to (work)	supplément de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	television adaptation of (work)	adaptation pour la télévision de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	television program music (work)	musique d'émission de télévision (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	television screenplay (work)	scénario de télévision (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	television screenplay based on (work)	scénario de télévision basé sur (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	variations based on (work)	variations basées sur (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	verse adaptation of (work)	adaptation en vers de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	video adaptation of (work)	adaptation en vidéo de (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	video game adaptation of (work)	adaptation en jeu vidéo de (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	video music (work)	musique de vidéo (œuvre)
J.2.5	Œuvre d'accompagnement	video screenplay (work)	scénario de vidéo (œuvre)
J.2.2	Œuvre dérivée	video screenplay based on (work)	scénario de vidéo basé sur (œuvre)

Expressions en relation

RDA	Catégorie d'indicateurs	Termes anglais	Termes français
J.3.2	Expression dérivée	abridged as (expression)	abrégé comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	abridgement of (expression)	abrégé de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	absorbed by (expression)	absorbé par (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	absorbed in part by (expression)	absorbé en partie par (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	absorption in part (expression)	absorption partielle de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	absorption of (expression)	absorption de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	abstract of (expression)	résumé analytique de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	abstracted as (expression)	résumé analytiquement comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	abstracted in (expression)	résumé analytiquement dans (expression)
J.3.2	Expression dérivée	abstracts for (expression)	résumés analytiques pour (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adaptation of (expression)	adaptation de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as (expression)	adapté comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as a novel (expression)	adapté en roman (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as a video (expression)	adapté en vidéo (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as choreography (expression)	adapté en chorégraphie (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as graphic novel (expression)	adapté en roman graphique (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as libretto (expression)	adapté en livret (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as motion picture (expression)	adapté en film (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as motion picture screenplay (expression)	adapté en scénario de film (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as musical theatre (expression)	adapté au théâtre musical (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as opera (expression)	adapté en opéra (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as radio program (expression)	adapté en émission de radio (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as radio script (expression)	adapté en script radiophonique (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as screenplay (expression)	adapté en scénario (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as television program (expression)	adapté en émission de télévision (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as television screenplay (expression)	adapté en scénario de télévision (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted as video screenplay (expression)	adapté en scénario de vidéo (expression)
J.3.2	Expression dérivée	adapted in verse as (expression)	adapté en vers comme (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	addenda (expression)	addenda (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	addenda to (expression)	addenda de (expression)
J.3.3	Expression descriptive	analysed in (expression)	analysé dans (expression)
J.3.3	Expression descriptive	analysis of (expression)	analyse de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	appendix (expression)	annexe (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	appendix to (expression)	annexe de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	augmentation of (expression)	augmentation de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	augmented by (expression)	augmenté par (expression)
J.3.2	Expression dérivée	based on (expression)	basé sur (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	cadenza (expression)	cadence (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	cadenza composed for (expression)	cadence composée pour (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	catalogue (expression)	catalogue (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	catalogue of (expression)	catalogue de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	choreographic adaptation of (expression)	adaptation chorégraphique de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	choreography (expression)	chorégraphie (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	choreography for (expression)	chorégraphie pour (expression)
J.3.3	Expression descriptive	commentary in (expression)	commentaire dans (expression)
J.3.3	Expression descriptive	commentary on (expression)	commentaire sur (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	complemented by (expression)	complété par (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	concordance (expression)	concordance (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	concordance to (expression)	concordance de (expression)
J.3.4	Expression descriptive	contained in (expression)	contenu dans (expression)
J.3.4	Expression descriptive	container of (expression)	conteneur de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	continuation of (expression)	continuation de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	continued by (expression)	continué par (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	continued in part of (expression)	continuation partielle de (expression)

J.3.3	Expression descriptive	critique of (expression)	critique de (expression)
J.3.3	Expression descriptive	critiqued in (expression)	critiqué dans (expression)
J.3.2	Expression dérivée	derivative expression	dérivé (expression)
J.3.3	Expression descriptive	described in (expression)	décrit dans (expression)
J.3.3	Expression descriptive	description of (expression)	description de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	digest as (expression)	condensé comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	digested of (expression)	condensé de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	dramatization of (expression)	adaptation au théâtre de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	dramatized as (expression)	adapté au théâtre comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	dubbed version	version doublée
J.3.2	Expression dérivée	dubbed version of	version doublée of
J.3.5	Expression d'accompagnement	errata (expression)	errata (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	errata to (expression)	errata de (expression)
J.3.3	Expression descriptive	evaluated in (expression)	évalué dans (expression)
J.3.3	Expression descriptive	evaluation of (expression)	évaluation de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	expanded as (expression)	augmenté comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	expanded version of (expression)	version augmentée de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	finding aid (expression)	instrument de recherche (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	finding aid for (expression)	instrument de recherche pour (expression)
J.3.2	Expression dérivée	free translation of (expression)	traduction libre de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	freely translated as (expression)	librement traduit comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	graphic novelization of (expression)	adaptation en roman graphique de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	guide (expression)	guide (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	guide to (expression)	guide de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	illustrations (expression)	illustrations (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	illustrations for (expression)	illustrations pour (expression)
J.3.2	Expression dérivée	imitated as (expression)	imité comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	imitation of (expression)	imitation de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	incidental music (expression)	musique de scène (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	incidental music for (expression)	musique de scène pour (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	index (expression)	index (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	index to (expression)	index de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	indexed in (expression)	indexé dans (expression)
J.3.2	Expression dérivée	indexing for (expression)	indexation pour (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	libretto (expression)	livret (expression)
J.3.2	Expression dérivée	libretto based on (expression)	livret basé sur (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	libretto for (expression)	livret pour (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	merged to form (expression)	fusionné pour former (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	merger of (expression)	fusion de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	modified by variation as (expression)	modifié par variation comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	motion picture adaptation of (expression)	adaptation au cinéma de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	motion picture music (expression)	musique de film (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	motion picture screenplay (expression)	scénario de film (expression)
J.3.2	Expression dérivée	motion picture screenplay based on (expression)	scénario de film basé sur (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music (expression)	musique (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music for (expression)	musique pour (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music for motion picture (expression)	musique pour le film (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music for radio program (expression)	musique pour l'émission de radio (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music for television program (expression)	musique pour l'émission de télévision (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	music for video (expression)	musique pour la vidéo (expression)
J.3.2	Expression dérivée	musical arrangement	arrangé comme
J.3.2	Expression dérivée	musical arrangement of	arrangement de
J.3.2	Expression dérivée	musical setting of (expression)	mise en musique de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	musical theatre adaptation of (expression)	adaptation au théâtre musical de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	novelization of (expression)	novélisation de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	opera adaptation of (expression)	adaptation à l'opéra de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	paraphrase of (expression)	paraphrase de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	paraphrased as (expression)	paraphrasé comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	parodied as (expression)	parodié comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	parody of (expression)	parodie de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	preceded by (expression)	précédé de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	radio adaptation of (expression)	adaptation pour la radio de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	radio program music (expression)	musique d'émission de radio (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	radio script (expression)	script radiophonique (expression)
J.3.2	Expression dérivée	radio script based on (expression)	script radiophonique basé sur (expression)
J.3.2	Expression dérivée	remade as (expression)	repris comme (expression)
J.3.2	Expression dérivée	remake of (expression)	nouvelle version de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	replaced by (expression)	remplacé par (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	replaced in part by (expression)	remplacé en partie par (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	replacement in part of (expression)	remplacement partiel de (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	replacement of (expression)	remplacement de (expression)
J.3.3	Expression descriptive	review of (expression)	recension de (expression)
J.3.3	Expression descriptive	reviewed in (expression)	recensé dans (expression)
J.3.2	Expression dérivée	revised as	révisé comme

J.3.2	Expression dérivée	revision of	révision de
J.3.5	Expression d'accompagnement	screenplay (expression)	scénario (expression)
J.3.2	Expression dérivée	screenplay based on (expression)	scénario basé sur (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	screenplay for (expression)	scénario pour (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	screenplay for motion picture (expression)	scénario pour le film (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	screenplay for television program (expression)	scénario pour l'émission de télévision (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	screenplay for video (expression)	scénario pour la vidéo (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	script for radio program (expression)	script pour l'émission de radio (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	separated from (expression)	scission de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	set to music as (expression)	mis en musique comme (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	split into (expression)	scindé en (expression)
J.3.6	Expression séquentielle	succeeded by (expression)	suivi de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	summary of (expression)	résumé de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	summrized as (expression)	résumé comme (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	supplement (expression)	supplément (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	supplement to (expression)	supplément de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	television adaptation of (expression)	adaptation pour la télévision de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	television program music (expression)	musique d'émission de télévision (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	television screenplay (expression)	scénario de télévision (expression)
J.3.2	Expression dérivée	television screenplay based on (expression)	scénario de télévision basé sur (expression)
J.3.2	Expression dérivée	translated as	traduit comme
J.3.2	Expression dérivée	translation of	traduction de
J.3.2	Expression dérivée	variations based on (expression)	variations basées sur (expression)
J.3.2	Expression dérivée	verse adaptation of (expression)	adaptation en vers de (expression)
J.3.2	Expression dérivée	video adaptation of (expression)	adaptation en vidéo de (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	video music (expression)	musique de vidéo (expression)
J.3.5	Expression d'accompagnement	video screenplay (expression)	scénario de vidéo (expression)
J.3.2	Expression dérivée	video screenplay based on (expression)	scénario de vidéo basé sur (expression)
Manifestations en relation			
RDA	Catégorie d'indicateurs	Termes anglais	Termes français
J.4.5	Manifestation d'accompagnement	accompanied by (manifestation)	accompagné de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	also issued as	publié également comme
J.4.3	Manifestation descriptive	analysis of (manifestation)	analyse de (manifestation)
J.4.3	Manifestation descriptive	commentary on (manifestation)	commentaire sur (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	contained in (manifestation)	contenu dans (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	container of (manifestation)	conteneur de (manifestation)
J.4.3	Manifestation descriptive	critique of (manifestation)	critique de (manifestation)
J.4.3	Manifestation descriptive	description of (manifestation)	description de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	digital transfer (manifestation)	transfert numérique (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	digital transfer of (manifestation)	transfert numérique de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	electronic reproduction (manifestation)	reproduction électronique (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	electronic reproduction of (manifestation)	reproduction électronique de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	equivalent (manifestation)	équivalent (manifestation)
J.4.3	Manifestation descriptive	evaluation of (manifestation)	évaluation de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	facsimile	fac-similé (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	facsimile contained in	fac-similé contenu dans (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	facsimile container of	conteneur fac-similé de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	facsimile of (manifestation)	fac-similé de (manifestation)
J.4.5	Manifestation d'accompagnement	filmed with (manifestation)	filmé avec (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	insert	encart
J.4.4	Manifestation tout-partie	inserted in	encarté dans
J.4.5	Manifestation d'accompagnement	issued with	publié avec
J.4.2	Manifestation équivalente	mirror site	site miroir
J.4.5	Manifestation d'accompagnement	on disc with (manifestation)	sur le disque avec (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	preservation facsimile (manifestation)	fac-similé de conservation (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	preservation facsimile of (manifestation)	fac-similé de conservation de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	reprint of (manifestation)	réimpression de (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	reprinted as (manifestation)	réimprimé comme (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	reproduced as (manifestation)	reproduit comme (manifestation)
J.4.2	Manifestation équivalente	reproduction of (manifestation)	reproduction de (manifestation)
J.4.3	Manifestation descriptive	review of (manifestation)	recension de (manifestation)
J.4.4	Manifestation tout-partie	special issue	numéro spécial
J.4.4	Manifestation tout-partie	special issue of	numéro spécial de
Items en relations			
RDA	Catégorie d'indicateurs	Termes anglais	Termes français
J.5.5	Item d'accompagnement	accompanied by (item)	accompagné de (item)
J.5.3	Item descriptif	analysis of (item)	analyse de (item)
J.5.5	Item d'accompagnement	bound with	lié avec
J.5.3	Item descriptif	commentary on (item)	commentaire sur (item)
J.5.4	Item tout-partie	contained in (item)	contenu dans (item)
J.5.4	Item tout-partie	container of (item)	conteneur de (item)
J.5.3	Item descriptif	critique of (item)	critique de (item)

J.5.3	Item descriptif	description of (item)	description de (item)
J.5.2	Item équivalent	digital transfer (item)	transfert numérique (item)
J.5.2	Item équivalent	digital transfer of (item)	transfert numérique de (item)
J.5.2	Item équivalent	electronic reproduction (item)	reproduction électronique (item)
J.5.2	Item équivalent	electronic reproduction of (item)	reproduction électronique de (item)
J.5.2	Item équivalent	equivalent (item)	équivalent (item)
J.5.3	Item descriptif	evaluation of (item)	évaluation de (item)
J.5.2	Item équivalent	facsimile (item)	fac-similé (item)
J.5.2	Item équivalent	facsimile of (item)	fac-similé de (item)
J.5.5	Item d'accompagnement	filmed with (item)	filmé avec (item)
J.5.5	Item d'accompagnement	on disc with (item)	sur le disque avec (item)
J.5.2	Item équivalent	preservation facsimile (item)	fac-similé de conservation (item)
J.5.2	Item équivalent	preservation facsimile of (item)	fac-similé de conservation de (item)
J.5.2	Item équivalent	reprint of (item)	réimpression de (item)
J.5.2	Item équivalent	reprinted as (item)	réimprimé comme (item)
J.5.2	Item équivalent	reproduced as (item)	reproduit comme (item)
J.5.2	Item équivalent	reproduction of (item)	reproduction de (item)
J.5.3	Item descriptif	review of (item)	recension de (item)